

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 37:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powiedział do mnie: Synu człowieczy! Czy ożyją te kości? I odpowiedziałem: Panie JAHWE, Ty wiesz.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy zapytał mnie: Synu człowieczy, czy te kości ożyją? Odpowiedziałem: Wszechmocny JAHWE, Ty wiesz.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I powiedział do mnie: Synu człowieczy, czy te kości ożyją? Odpowiedziałem: Panie BOŻE, ty wiesz.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł do mnie: Synu człowieczy! ożyjąli te kości? I rzekłem: Panujący Panie! ty wiesz.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł do mnie: Synu człowieczy, mniemasz, że żyć będą te kości? I rzekłem: JAHWE Boże, ty wiesz.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I rzekł do mnie: Synu człowieczy, czy kości te powrócą znowu do życia? Odpowiedziałem: Panie Boże, Ty to wiesz.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rzekł do mnie: Synu człowieczy, czy ożyją te kości? I odpowiedziałem: Wszechmocny Panie, Ty wiesz.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Powiedział do mnie: Synu człowieczy, czy te kości ożyją? Powiedziałem: Panie Boże, Ty wiesz.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy zapytał mnie: „Synu człowieczy, czy te kości mogą ożyć?”. Odpowiedziałem: JAHWE BOŻE, Ty wiesz najlepiej.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zapytał więc: - Synu człowieczy, czy te kości mogą ożyć? Odpowiedziałem: - Panie mój, Jahwe, Ty wiesz.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Він сказав до мене: Людський сину, чи ці кості оживуть? І я сказав: Господи, Ти це знаєш.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem do mnie powiedział: Synu człowieka! Czy te kości mogą ożyć? Zatem odpowiedziałem: Panie, WIEKUISTY, Tobie to wiadomo.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I przemówił do mnie: ”Synu człowieczy, czy te kości mogą ożyć? ” Na to rzekłem: ”Wszechwładny Panie, JAHWE, ty dobrze wiesz”.